

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Jezikovno izražanje v medkulturnem okolju
Course title:	Linguistic Expression in Intercultural Environment

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Mediji in novinarstvo / Media and Journalism	Program nima smeri / Program has a single course	prvi, drugi	prvi, drugi
Druga stopnja / Second Level		first, second	first, second

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni / Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
20	-	15	-	-	145	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

doc. dr. Zala Pavšič / Assist. Prof. Zala Pavšič, PhD

**Jeziki /
Languages:**

**Predavanja /
Lectures:** slovensko, angleško / Slovenian, English

Vaje / Tutorial: slovensko, angleško / Slovenian, English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Potrebni so zgolj splošni pogoji izpolnjeni ob vpisu v študijski program.

Prerequisites:

Only general prerequisites met at the enrolment in the study programme are needed.

Vsebina:**1. Uvod v predmet. Poslovna komunikacija v medkulturnem okolju**

- pomen ustrezne jezikovne komunikacije
- funkcije medosebne komunikacije v medkulturnem okolju
- specifičnosti komunikacije v medkulturnem okolju

2. Etika komuniciranja

- bonton v pisnem izražanju
- situacijske specifičnosti izražanja v medkulturnem okolju

3. Ključna načela pisne komunikacije v slovenščini

- specifičnosti tvorjenja sporočil v slovenskem jeziku
- oblike sporočil v slovenskem poslovnem okolju

4. Ključna načela pisne komunikacije v angleščini

- specifičnosti tvorjenja sporočil v angleškem jeziku
- oblike sporočil v angleško govorečem poslovnem okolju

Content (Syllabus outline):**1. Introduction to the course. Business communication in an intercultural environment**

- the importance of appropriate linguistic communication
- functions of interpersonal communication in an intercultural environment
- specifics of communication in an intercultural environment

2. Ethics of communication

- etiquette in written expression
- situational specifics of communication in an intercultural environment

3. Key principles of written communication in Slovene

- specifics of creating messages in the Slovenian language
- forms of messages in the Slovenian business environment

4. Key principles of written communication in English

- specifics of composing messages in English
- message forms in an English-speaking business environment

Temeljni literatura in viri / Readings:

Al-Maskari, Khaled Mohamed. 2013. *A Practical Guide To Business Writing: Writing In English For Non-Native Speakers*. West Sussex: John Wiley and Sons Ltd.

Grintal, Barbara. 2013. *Poslovni bonton ali Poslovni bonton od A do Ž*. Maribor: Poslovna založba.

Kavčič, Bogdan. 2004. *Osnove poslovnega komuniciranja*. Ljubljana: Ekonomska fakulteta.

Miles, D. Andrew. 2010. *250 Ways to Say in Business English*. Barcelona: English for Business.

Rigler Šilc, Katarina; Volavšek Kurausch Nadja. 2010. *Poslovna slovenščina: učbenik poslovne slovenščine kot tujega/drugega jezika za začetnike*. Ljubljana: Debora.

Strokovno in znanstveno gradivo, posredovano na predavanjih oz. preko e-učilnice.

Cilji in kompetence:

- sposobnost kompleksne analize kulturnih in družbenih procesov;
- razvoj komunikacijskih sposobnosti in spretnosti za komuniciranje na različnih ravneh v medkulturnem okolju;
- uporaba in kombiniranje znanj in veščin z različnih disciplinarnih področij z namenom doseganja integralnega pristopa v medijski produkciji;
- sposobnost nadgradnje temeljnega znanja z namenom oblikovanja kvalitetnih medijskih vsebin;
- sposobnost razumevanja, obvladovanja in povezovanja kompleksnih medijskih informacij;
- uporaba različnih poklicnih etičnih kodeksov, posebej novinarske etike;
- sposobnost medijskega komuniciranja v različnih kulturnih okoljih;
- sposobnost samoizražanja in prezentacije svojih stališč in idej skozi različne medijske žanre.

Objectives and competences:

- The ability of complex analysis of cultural and social processes;
- Development of communication skills and communication skills at different levels in an intercultural environment;
- Using and combining skills from different disciplines in order to achieve an integrated approach to media production;
- The ability to upgrade the basic knowledge in order to create quality media content;
- The ability to understand, master and link complex media information;
- Use of various professional codes of ethics, especially journalistic ethics;
- The ability of media communication in different cultural environments;
- The ability of self-expression and presentation of own views and ideas through different media genres.

Predvideni študijski rezultati:

- študent/-ka razvije sposobnost uspešnega komuniciranja v medkulturnem okolju;
- študent/-ka razume specifične pisnega izražanja v poslovnem okolju;
- študent/-ka razvije sposobnost samostojnega reševanja problemov, povezanih z jezikovno komunikacijo;
- študent/-ka pozna specifične žanrov in konvencij komuniciranja v medkulturnem poslovnem okolju;
- študent/-ka je sposoben samostojno oblikovati besedila, ki ustrezajo konvencijam komuniciranja v medkulturnem poslovnem okolju;

Intended learning outcomes:

- The student develops the ability to communicate successfully in an intercultural environment;
- The student understands the specifics of written expression in the business environment;
- The student develops the ability to independently solve problems related to language communication;
- The student knows the specifics of genres and conventions of communication in intercultural business environment;
- The student is able to independently create texts that correspond to the conventions of communication in an intercultural business environment;

• študent/-ka je sposoben samostojno voditi komunikacijo v angleščini v mednarodnem poslovnem okolju.

• The student is able to independently manage communication in English in an international business environment.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja z aktivno udeležbo študentov (razlaga, diskusija, vprašanja, primeri);
- seminarske vaje (refleksija izkušenj, projektno delo, timsko delo, metode kritičnega mišljenja, diskusija, sporočanje povratne informacije, forum za reševanje kulturnih problemov, sporov, konfliktov in dilem, socialne igre);
- individualne in skupinske konzultacije (diskusija, dodatna razlaga, obravnava specifičnih vprašanj);
- samostojen študij (motiviranje, usmerjanje, samoopazovanje, samouravnavanje, refleksija, samoocenjevanje);
- uporaba spletne učilnice oziroma drugih sodobnih IKT orodij.

Learning and teaching methods:

- Lectures with active engagement of students (explanation, discussion, questions, examples);
- Tutorials (reflection of experience, project work, teamwork, critical thinking, discussion, feedback, a forum for solving cultural problems, disputes, conflicts and dilemmas, social games);
- Individual and group consultations (discussions, additional explanation, specific questions);
- Individual study (motivation, guidance, self-observation, self-regulation, reflection, self-evaluation);
- Use of online classroom or other contemporary ICT tools.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt):		Type (examination, oral, coursework, project):
Končno ocenjevanje: pisni izdelek.	70%	Final examination: written.
Drugo: sprotno preverjanje in ocenjevanje znanja, aktivna udeležba na vajah	30%	Other: ongoing assessment and assessment of knowledge, active participation in tutorials
Ocenjevalna lestvica – skladno s Pravilnikom o preverjanju in ocenjevanju znanja.		Grading scale - in accordance with the Rules of examination and evaluation of knowledge.

Reference nosilca / Lecturer's references:

PAVŠIČ, Zala. Critical female voices: Maruša Krese and Slovene independence. In: *Slovene studies: journal of the Society for Slovene Studies*, 2020, vol. 42, no. 1, pp. 43-58.

PAVŠIČ, Zala. O pozabi: primer jugoslovanskega Monopolyja. *Ars & humanitas: revija za umetnost in humanistiko*, 2018, vol. 13, no. 1, pp. 111-122.

PAVŠIČ, Zala. Razmerje med tujino in domovino na zemljevidu Maruše Krese. *Dve domovini: razprave o izseljenstvu = Two homelands: migration studies*, 2016, vol. 44, pp. 167-178.